

Każda instytucja publiczna pogranicza, a nawet każda osoba publiczna mieszkająca w regionie przygranicznym ma powinność propagowania nauki języka sąsiada. Porozumienie jest ważnym, choć często trudnym do osiągnięcia spoiwem transgranicznym. Ludzie z obu stron granic budują najsilniejszą więź, umacniającą sens wspólnoty transgranicznej. Znajomość języka sąsiada, otwiera drzwi, buduje poczucie bezpieczeństwa, czyni z nas lepszymi i kulturalnymi.

Euroregiony na każdej granicy muszą najsilniej wdrażać idee dwujęzyczności w życie. Przewodniczę nie tylko polsko-niemieckiemu Euroregionowi „Sprewa-Nysa-Bóbr” ale jednocześnie stoję na czele Federacji Euroregionów RP, zrzeszającej wszystkie 15 euroregionów wzdłuż polskich granic.

Jesteśmy wdzięczni za ideę Memorandum o nauce języka sąsiada. Jej treść przenieśliśmy na forum Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Regionalnej i Przygranicznej. Komisja zaakceptowała jej zapisy, które powinny być wdrożone do realizacji przez władze różnego szczebla. Istotą jest nauka języka sąsiada począwszy od przedszkola, w każdym procesie edukacji.

Zrobię dużo by w programach finansowania współpracy transgranicznej, takich jak Jugendwerk, a przede wszystkim w programach współfinansowanych z funduszy UE, jak Interreg, Erasmus +, projekty wspomagające naukę języka sąsiada miały priorytetową pozycję. Staram się by w naszych euroregionalnych planach na najbliższe lata, uwypuklić zadanie nauki języka sąsiada.

Dziękuję za inicjatywy łączenia ludzi i potencjału transgranicznego wokół tego problemu.

Razem zawsze można więcej i lepiej.

Każdy z nas musi nie tylko głosić idee dwujęzyczności, wspierać tych co robią cokolwiek, ale nie możemy zapominać by osobiście docierać do tych decydentów, których decyzje mają wpływ na programy nauczania, na budowanie finansowych i prawnych podstaw dla powszechności nauki sąsiada. Potrzebna jest nam kampania społeczna by obudzić świadomość rodziców, mieszkańców pogranicza, bo bez niej nasze działania będą bezowocne.

Dziękuję Saksonii, szczególnie Pani dr Gellrich, za liczne, ciekawe inicjatywy wychodzące tym problemom na przeciw. A ta konferencja to kolejny krok ku lepszej przyszłości nauki języka sąsiada.

Czesław Fiedorowicz

*Przewodniczący Federacji
Euroregionów RP*

Jede öffentliche Einrichtung der Grenzregion oder sogar jede in einem Grenzraum lebende öffentliche Person soll die Pflicht haben, das Erlernen der Nachbarsprache zu fördern. Die Kommunikation ist ein wichtiges grenzüberschreitendes Bindeglied, welches aber oft schwierig zu erreichen ist. Die Menschen von beiden Seiten der Grenze bilden die stärksten Bande, die den Sinn der grenzüberschreitenden Gemeinschaft stärken. Die Nachbarsprachkenntnisse öffnen Türen, schaffen ein Gefühl der Sicherheit, verursachen, dass wir besser und kultureller sind.

Die Euroregionen an jeder Grenze müssen die Ideen der Zweisprachigkeit am stärksten umsetzen. Ich leite nicht nur die deutsch-polnische Euroregion Spree-Neiße-Bober, sondern auch die Föderation der Euroregionen der Republik Polen, die alle 15 Euroregionen entlang der polnischen Grenzen vereint.

Wir sind dankbar für die Idee des Memorandums über das Erlernen der Nachbarsprache. Ich habe seinen Inhalt im Rahmen der Deutsch-Polnischen Zwischenstaatlichen Kommission für regionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit vorgestellt. Die Kommission hat seine Bestimmungen akzeptiert, die von den Behörden auf verschiedenen Ebenen umgesetzt werden sollten. Es geht darum, die Sprache des Nachbarn vom Kindergarten an zu lernen, in jedem Bildungsprozess.

Ich werde viel dafür tun, damit die Projekte zur Unterstützung des Erlernens der Nachbarsprache in Programmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, wie vom Jugendwerk, und vor allem in Programmen wie Interreg und Erasmus+, die aus EU-Mitteln mitfinanziert werden, den Vorrang erhalten.

Ich gebe mir Mühe, um in unseren euroregionalen Plänen für die kommenden Jahre, die Aufgabe des Lernens der Nachbarsprache hervorzuheben.

Vielen Dank für Ihre Initiativen die Menschen und grenzüberschreitendes Potenzial rund um dieses Thema zusammenzubringen.

Gemeinsam kann man immer mehr und besser.

Jeder von uns soll nicht nur die Idee der Zweisprachigkeit vertreten, diejenigen unterstützen, die etwas tun, sondern wir dürfen auch nicht vergessen, persönlich auf diejenigen Entscheidungsträger einzugehen, deren Entscheidungen die Auswirkungen auf die Lehrpläne haben, auf das Schaffen von finanziellen und rechtlichen Grundlagen für die Allgemeinheit des Lernens der Nachbarsprache. Es ist eine soziale Kampagne nötig, um das Bewusstsein der Eltern und Grenzbewohner zu wecken, denn ohne dieses Bewusstsein wird unser Handeln erfolglos sein.

Ich danke dem Freistaat Sachsen, insbesondere Frau Dr. Gellrich, für die zahlreichen interessanten Initiativen, die zur Lösung dieser Probleme ergriffen werden. Und diese Konferenz ist ein weiterer Schritt in Richtung einer besseren Zukunft für das Erlernen der Nachbarsprache.

Czesław Fiedorowicz

Vorsitzender der Föderation der
Euroregionen der Republik Polen